

ΥΑΡΕΝΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ لحن

ΥΑΡΕΝΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ:	Let us give thanks,	فلنشكر
ὠ	to	اداة مفعول
Πιχρηστος	Christ	المسيح
Πεν	our,	إلهنا
νοϋτ	God	
νεω	with	مع
πι	the	ال
εροψαλτης	psalmist	مرتل
Δαριδ	David	داود
πι	the	ال
προφητης	prophet,	نبي
Χε	For	لأنه
αφθαμιο	He has made	خلق
ἠνιφνοϋι :	the heavens,	السموات
Πεω	and	و
Ποϋδϋναωις	all its hosts,	جنودها،
αφϋιςεντ	established	أسس
ὠπικαβι	the earth,	الأرض
Εεϋρηι ϋιχεν.	on	على
νιωωοϋ	the water	المياه

Ἡαἰ	These	هذان
νιωϋ	great,	العظيمان
ἄφωστηρ :	stars	الكوكبان
πῆρῃ	the sun	الشمس
καὶ	and	و
πῆρῃ	the moon,	القمر
ἀφῆκε	He has made	جعلهما
ἐν ἑσπερίῳ :	to enlighten,	ينيران
ἐν	in	في
τῆς οὐρανόσφαιρας	the firmament.	الفلك
ἔκτελε	He brought forth	اخرج
τῶν ἀνέμων	the winds,	الرياح
ἐκ τῆς	out of	من
θησαυροῦ	His treasure box,	خباياها
ἐκέλευσε	He breathed	نفخ
ἐπὶ	unto	في
τὰ δένδρα	the trees,	الأشجار
καὶ ἐβλάστησαν	and they blossomed.	حتى أزهرت
ἔκτισεν	He caused the rain	أمطر
ἐκ τοῦ οὐρανόσφαιρας	to fall,	مطراً

ἐΠΙ	upon	على
ΠΡΟΣ	the face	وجه
τῆς	of the earth,	الأرض
καὶ	and it	حتى
ἐξῆλθεν :	sprouted,	أنبتت
καὶ	and gave	وأعطت
τὸ	its fruit.	ثمرها
ἔβραθεν	He brought forth	اخرج
ὕδωρ :	water,	ماء
ἐκ	out of	من
πέτρας	a rock,	صخرة
καὶ	and gave it	وسقى
τῷ	to His people,	شعبه
ἐν	in	في
τῇ	the wilderness.	البرية
ἔθηκεν	He made	صنع
ἄνθρωπον :	man,	الإنسان
κατὰ	According to	ك
εἰκόνα	His image,	شبهه
καὶ	and	و
εἰκόνων :	His likeness,	صورته

ε̅θρεϑ	that he may	لكي
̀ϑμοϑ̅ ε̅ροϑ	praise Him.	يباركه
ϩαρεν	Let us	فل
ϑωϑ̅ ε̅ροϑ	praise Him,	نسبحه
ϫενδ̅ιϑι	and exalt	و نرفع
̀ϩπεϑραν	His name,	اسمه
τενοϑ̅ωνϑ̅ ναϑ̅ ε̅βολ	and give thanks to Him,	ونشكره
ϑε	Because	لان
πεϑ̅ναι	His mercy	رحمته
ϑοπ	endures.	كائنة
ϑα	for	إلى
ε̅νεϑ̅	ever	الأبد
ϑιτεν	Through	ب
νιεϑ̅χη	the prayers,	صلوات
̀ντε	of	اداة اضافة
πιεροϑ̅αλ̅ της	the psalmist,	المرتل
Δα̅ριΔ	David	داود
Π̅ο̅ς	O Lord	يا رب
α̅ριϑ̅μοϑ̅ να̅ν	grant us,	انعم لنا
̀ϩπιϑ̅ω ε̅βολ	the forgiveness	بمغفرة
̀ντε̅ νεννοβ̅ι	of our sins.	خطايانا

ἁ̂γα̂θος	The good	الصالح
κα̂ι	and	و
Π̂νε̂μα̂	the Spirit,	الروح
ἁ̂γ̂ι̂ος	Holy	القدس
ὅ̂τι	for You have come	لأنك أتيت
κα̂ι ἡ̂με̂ς	and saved us.	وخلصتنا